

153

My heart is resting...#244

1 Nkosi, ngiphumile kuWe,
Ngenhliziy o yonke
Ngesemthonjeni wempilo
Ngenhliswe kahlé;
Ngizistsha esib' thaka
Es' gwaliswa nguWe;
Konk' okwezwe kwaluhleka
Uk'geda ukoma.
2 Ngomel' amanzi empilo
Aphuphuma kuWe,
Odhlula ukwazi;
Ngikudumisa kabusha
Ngomsa wakho, Nkosi.
Makube udumo kuWe
Manje naphakade.
3 Ngiyabonga nangez' khathi
Ngehluké kabi,
Ngizibone ngingelutho,
Ngidima umusa;
Nokho, nginefa phsheya,
Engihgcinelwa
Yisandla esangophela
Ukuba ngihle.

326

When sore afflictions

4 Nkosi, ngiphumile kuWe,
Sengithondakile
Ngayo yonke imhizyo
Ebongayo njalo,
Kanye nesixuku sonke
Sikudumisa namini
Ngexa yensindiso.

1 When sore afflictions press my soul,
And darkness gathers o'er my way,
I look above and trust in Him
Who ever leads me night and day.
2 When gloomy fears possess my heart,
I seek the shelter of His breast;
Where all is peace and joy and light,
In confidence I calmly rest.
3 What full provision God has made
For those who daily seek His care;
The pure in heart shall see His face,
His ear is open to their prayer.
4 The race is not unto the swift,
The strong no glories ever win;
The secret of all victory is
Obedience to the Christ within.
5 Then fainting not, I press along
The path where He has gone before,
The bloodstained path which leads to God,
To heaven and home forevermore.



sjsjd 344

38

NdiyaMva, Uyabiza...#77

1 Ndinqwenela ukuhamba
NgendlelakaThixo wam.
Ndiva Ebiza, “Yiza kum.”
Ngovuyo ndiyalandela.

NdiyaMva, Uyabiza,
Koko kundithimbileyo.
Ndingxamele ukuhamba
Ngendlela yaboo nyulwayo.

2 Andoyiki abagxeki.
NdiMlindlele ngethemba.
Andincede endleleni
Ndide ndiyokuphumla.
“NdiyaMva, Uyabiza,...”

3 Kutsawula imithombo,
Xa ndibon’idini laKhe.
Mandibe lidini kuWe
Nkosi, ngomphefumlo wam.
“NdiyaMva, Uyabiza,...”

4 Noba umtyholi esilwa
Ndimi ngethemba elithi,
Izwi likaBawo lithi,
Uvuye, uya koyisa.
“NdiyaMva, Uyabiza,...”

25

God has always laboured...#35

1 Modimo O sa rata go lemotsha
Batho Tsela ee is[ang] ’tshel[ông] tota.
O rata gore Jesu O tshelêlê
Mo pel[ung] tsa batho ba One fatsh[eng].

Tsholofelô ya go bolokwa
Ke Jesu mo pel[ung] tsa rona.
Re na le go Mo ipôîêla
Ka mafoko le ditiro ka metlha.

2 Selekanya sa rona ga se ba b[ang]’.
Mafoko a Modimo a re ruta;
Tirô tsa tshiamo tsa rona di nntse
Fela jaaka seaparô se ’~~maswê.
“Tsholofelô ya go bolokwa...”

3 Ha o rata go tlhamalla botshel[ông]
Se tshabe go ineela ’~~go Modimo.
O tlaa go êma nok[êng] ka gale ha
O Mo tshola pel[ung] jaaka Morêna.
“Tsholofelô ya go bolokwa...”

113

Bwana utusaidie...#202

1 Bwana utusaidie
Kwa neema na nguvu zako,
Tu[am]she mioyo tuombe,
Adui wasitushinde.

Japo tunahofu adui,
Twapenda njia ya Yesu,
Tumaini letu ni Mungu,
Twaenda kwa nguvu zake.

2 Tupe busara mioyoni,
Tusaidie tuwaombee,
Wale walio gizani,
Watambue haja zao.
“Japo tunahofu adui,...”

3 Imiliki mioyo yetu,
Tujaze hekima yako,
Nasi tujikane ili
Tubainishe uhai wako.
“Japo tunahofu adui,...”

4 Nani tunaye mbinguni
Hata duniani ila,
Wewe Bwana wa huruma,
U rafiki mwaminifu.
“Japo tunahofu adui,...”

26

No reputation...#408

1 Ha ho thoriso ke na le Jesu;
Ke lakatsa ho fetoha peo.
A ntjale ke behe diitholwana.
Ke tla fumana moqhak’a Kganya.

2 Ha Morena a se na thoriso
Na nka hana ho hloriswa le nna?
Fapano sa ka ke tla se jara,
Yena A hole, mme nna ke boobe.

3 Ha ho thoriso bophel[ong] bohle;
Ke lakatsa kganya e safel[eng]
Hammoho le Jesu lehodim[ong];
Basomi bohle ba tla kgutsiswa.

4 Ha ho thoriso, ha ho tlhompheho;
Leha nka nyediswa ke ba ’fatshe,
Ke amohelwa pela Modimo;
Ke thabiswa ke kgopolo ena.

5 Ha ho thoriso, ke kgotsofetse;
Ha thwe: “Modimo ha o leshano.”
Leha nka lahlehelwa ke ’phelo.
Ke tla bo bona ka ho sa fel[eng].

163

Lord, I would take Thy
yoke...#223

1 Ndoda kutora joko renyu, She,
Ndidzidze kwamuri nounyoro;
Zvinhu zvekare zvainakidza
Hazvichina maturo kwandiri.

2 Ndoda kutora joko renyu, She,
Nokudzidza zvounyoro hwenyu
Pamakapfugama kushambidza
Tsoka dzavadzidzi venyu vose.

3 Ndoda kutora joko renyu, She;
Pakutambudzika ndidzidzisei,
Ndigoti semi muGetsemani:
“Kuda kwenyu kwega ngakuitwe.”

4 Ndoda kutora joko renyu, She,
Pautsinye nenhema dzavanhu;
Ndidzidze kukanganwira vamwe
Sezvamakaita pam’chinjikwa.

216

Somtyds sit u en
mymer...#133

1 Somtyds sit u en mymer
En oor u lewe sug;
Weet God wat dit gegee het,
Eis dit weer eendag terug.

Waarom nou nie
Alles Hom oorgee dat Hy u seën?
Kom tog betyds, laat die Heer dan nou
Sy liefd’ en lewe in u bou.

2 Eendag meen u, dien u Hom,
Maar Satan hou sy mag;
Wins en plesier bekoor u,
Gou daal ’n stikdonker nag.
“Waarom nou nie...”

3 Gods’ liefde bied u redding;
Sy krag ontnem die vrees,
Sterk u en maak u diensbaar
Wat ook u lotmag wees.
“Waarom nou nie...”

4 Wag nou nie meer tot “Eendag”
Kom, bied uself Hom aan;
Vrede en vreugd’, vergifnis,
Gee God u nouvoortaan.
“Waarom nou nie...”

20

Net Christus Kan Tevere
Stel...#109

1 In U, o Heer het ek gevind,
Gevind in U alleen,
Die vree’, geluk waarna ek soek;
Die vreugde ongekend.

Net Christus kan my tevrede stel,
Geen ander naam vir my.
Daar's liefde, lewe, sielsgenot,
In Jesus te verkry!

2 Na rus en vreugd’ het ek verlang,
Maar nie na U, o Heer.
Terwyl ek U verby wou gaan
Het liefde my gekeer.

“Net Christus kan my tevrede stel,...”

3 Leë vreugde het ek toe probeer;
Die bronne stel teleur.
Terwyl ek nog daarna wou reik,
Word dors in my al meer.

“Net Christus kan my tevrede stel,...”

4 Verlore vreugd’ het ek between,
Maar nooit oor U getreur
Totdat ek deur genade sien,
U lieflikheid, o Heer.
“Net Christus kan my tevrede stel,...”

31

Hymn 31 (Chewa)

62

The way to Calv'ry's cross...#389

1 Yesu aipele
Mu kushipikisha
Mu nshila ya capindama
Mpanga ya kwa Lesa.

Mukate ulanga
Umubili wakwe;
Mwangashi ulango
Mulopa uwansumine.

2 Imemba sha calo
Alishisendele,
Afwile pa capindama,
Alitulubwile.
“Mukate ulanga...”

3 Twasambwa ku memba
Mu mulopa wakwe;
Twalomba maka no luse,
Tumutenwe sana.
“Mukate ulanga...”